



**1/2006**

**Inhaltsverzeichnis**

- Traktanden der Gemeindeversammlung
- Rechnung 2005 der Einwohnergemeinde Oberbalm
- Gemeindeverwaltung und Gemeinderat
- Wegkommission
- Feuerwerksfreie Wohnquartiere
- Das Jakobskreuzkraut, eine Giftpflanze auf dem Vormarsch!
- Pro Igel
- Kirchgemeinde
- Ballsportverein
- Mobility
- BFU
- Geburtstage
- Geburten
- Regions-Verband Schwarzwasser

## Ordentliche Versammlung der Einwohnergemeinde

**Montag, 15. Mai 2006, 20.00 Uhr im Schulhaus Oberbalm, Saal**

Traktanden:

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2005
2. Berichterstattung und Verschiedenes

Die Akten zu den Traktanden liegen 10 Tage vor der Gemeindeversammlung in der Gemeindeverwaltung öffentlich auf.

Das Protokoll der Gemeindeversammlung liegt vom 22. Mai 2006 bis und mit 21. Juni 2006 während dreissig Tagen in der Gemeindeverwaltung Oberbalm öffentlich auf. Während der Auflage kann gegen das Versammlungsprotokoll schriftlich Einsprache beim Gemeinderat Oberbalm gemacht werden. Anschliessend entscheidet der Gemeinderat über allfällige Einsprachen und genehmigt das Protokoll.

Rechtsmittelbelehrung

Allfällige Beschwerden gegen Beschlüsse der Gemeindeversammlung sind innert 30 Tagen, solche in Wahlangelegenheiten innert 10 Tagen nach der Gemeindeversammlung, beim Regierungsstatthalter in Bern schriftlich und begründet einzureichen.

\*\*\*\*\*

Alle Stimmberechtigten, welche das 18. Altersjahr vollendet haben und seit mindestens 3 Monaten in der Gemeinde Oberbalm angemeldet sind, werden zur Teilnahme an der Versammlung freundlich eingeladen.

**Anschliessend an die Gemeindeversammlung sind alle Anwesenden herzlich zu einem Apéro eingeladen.**

3096 Oberbalm, 07. April 2006

Der Gemeinderat

## Jahresrechnung 2005 der Einwohnergemeinde Oberbalm

Auf den nächsten Seiten präsentieren wir Ihnen die Jahresrechnung 2005.

Im Budget haben wir mit einem Aufwandüberschuss von rund Fr. 126'000.-- gerechnet. Diverse Begebenheiten haben das Resultat beeinflusst, deshalb weisen wir im Abschluss einen Aufwandüberschuss von Fr. 242'000.-- das entspricht einem zusätzlichen Aufwand von rund Fr. 116'000.--.

Einige Gründe für die zusätzlichen Kosten möchten wir Ihnen kurz erläutern:

- Der Besoldungsanteil an den Kanton für die Sekundarstufe fiel wegen der grösseren Schülerzahl höher aus.
- Die grosse Nachfrage an Musikunterricht hat den Gemeindebeitrag an die Musikschulen mehr als verdoppelt.
- Der strenge Winter verursachte höhere Kosten bei der Schneeräumung und Glatteisbekämpfung.
- Die geplanten Steuererträge konnten nicht erreicht werden → die Erträge haben wir zu optimistisch berechnet.

Weitere Abweichungen ersehen Sie aus der Rechnung; die detaillierten Angaben zur Rechnung liegen 10 Tage vor der Gemeindeversammlung auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf. Gerne sind wir auch bereit, weitere zusätzliche Fragen zu beantworten.

An der Gemeindeversammlung werden keine weiteren Unterlagen abgegeben. Wir empfehlen Ihnen die Gemeindenachrichten mitzunehmen.

Die vorliegende Rechnung wurde vom Gemeinderat am 19. April genehmigt und wird der Gemeindeversammlung zur Annahme empfohlen.

Wir freuen uns auf ein zahlreiches Erscheinen.

Der Gemeinderat Oberbalm und der Finanzverwalter W. Streit

## Jahresrechnung 2005 der Einwohnergemeinde Oberbalm

### Laufende Rechnung

|          |                                  | RECHNUNG 2005     |                   | VORANSCHLAG 2005  |                   | RECHNUNG 2004     |                   |
|----------|----------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|          |                                  | AUFWAND           | ERTRAG            | AUFWAND           | ERTRAG            | AUFWAND           | ERTRAG            |
|          | Total Umsatz                     | 2'709'950.20      | 2'709'950.20      | 2'634'740.00      | 2'634'740.00      | 2'626'906.90      | 2'626'906.90      |
|          | <b>Aufwandüberschuss</b>         |                   | <b>241'846.29</b> |                   | <b>126'680.00</b> |                   | <b>117'765.84</b> |
|          | Total Aufwand/Ertrag             | 2'709'950.20      | 2'468'103.91      | 2'634'740.00      | 2'508'060.00      | 2'626'906.90      | 2'509'141.06      |
| <b>0</b> | <b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>     | <b>544'987.85</b> | <b>150'329.60</b> | <b>566'060.00</b> | <b>159'800.00</b> | <b>535'098.50</b> | <b>150'385.35</b> |
| 011      | Legislative                      | 6'653.15          | 0.00              | 7'200.00          | 0.00              | 4'978.15          | 0.00              |
| 012      | Exekutive                        | 45'993.65         | 60.00             | 43'300.00         | 0.00              | 37'127.90         | 0.00              |
| 029      | Allgemeine Verwaltung            | 300'144.35        | 44'648.35         | 312'100.00        | 48'600.00         | 304'619.70        | 40'352.70         |
| 090      | Verwaltungsliegenschaft          | 13'367.40         | 750.00            | 19'160.00         | 2'700.00          | 17'378.90         | 905.00            |
| 091      | Mehrzweckgebäude                 | 79'944.15         | 5'986.10          | 84'900.00         | 9'100.00          | 72'073.00         | 10'206.80         |
| 092      | Hauswartstelle Liegenschaften    | 98'885.15         | 98'885.15         | 99'400.00         | 99'400.00         | 98'920.85         | 98'920.85         |
| <b>1</b> | <b>OEFFENTLICHE SICHERHEIT</b>   | <b>126'273.25</b> | <b>123'674.80</b> | <b>117'730.00</b> | <b>92'260.00</b>  | <b>144'374.70</b> | <b>141'112.55</b> |
| 100      | Mass und Gewicht                 | 16'829.50         | 0.00              | 14'000.00         | 0.00              | 8'146.65          | 0.00              |
| 101      | Übrige Rechtspflege              | 21'135.35         | 40'300.15         | 10'300.00         | 11'100.00         | 24'892.80         | 37'724.10         |
| 113      | Gemeindepolizei                  | 1'000.00          | 0.00              | 1'100.00          | 0.00              | 1'000.00          | 0.00              |
| 140      | Wehrdienst                       | 64'014.65         | 64'014.65         | 61'800.00         | 61'800.00         | 81'326.05         | 81'326.05         |
| 151      | Militär                          | 2'084.75          | 0.00              | 1'500.00          | 0.00              | 548.80            | 0.00              |
| 160      | Zivilschutz                      | 19'483.50         | 19'360.00         | 26'230.00         | 19'360.00         | 26'960.40         | 22'062.40         |
| 161      | Übrige zivile Landesverteidigung | 1'725.50          | 0.00              | 2'800.00          | 0.00              | 1'500.00          | 0.00              |

## Jahresrechnung 2005 der Einwohnergemeinde Oberbalm

| Laufende Rechnung |                                 | RECHNUNG 2005     |                  | VORANSCHLAG 2005  |                  | RECHNUNG 2004     |                  |
|-------------------|---------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|------------------|
|                   |                                 | AUFWAND           | ERTRAG           | AUFWAND           | ERTRAG           | AUFWAND           | ERTRAG           |
| <b>2</b>          | <b>BILDUNG</b>                  | <b>597'343.30</b> | <b>24'517.10</b> | <b>543'000.00</b> | <b>23'900.00</b> | <b>546'700.45</b> | <b>22'336.00</b> |
| 200               | Kindergarten                    | 64'696.30         | 164.80           | 60'800.00         | 100.00           | 54'475.25         | 172.80           |
| 210               | Primarstufe                     | 218'511.00        | 1'423.85         | 219'900.00        | 1'000.00         | 203'391.05        | 794.40           |
| 212               | Sekundarschulstufe 1            | 186'126.85        | 0.00             | 152'400.00        | 0.00             | 175'280.85        | 0.00             |
| 214               | Musikschulen                    | 18'406.25         | 0.00             | 7'800.00          | 0.00             | 6'971.65          | 0.00             |
| 217               | Schulliegenschaften             | 108'721.40        | 22'928.45        | 101'200.00        | 22'800.00        | 105'843.65        | 21'368.80        |
| 219               | Nicht Aufteilbares, Volksschule | 881.50            | 0.00             | 900.00            | 0.00             | 738.00            | 0.00             |
| <b>3</b>          | <b>KULTUR UND FREIZEIT</b>      | <b>19'790.95</b>  | <b>4'171.65</b>  | <b>18'000.00</b>  | <b>3'000.00</b>  | <b>18'644.35</b>  | <b>2'934.50</b>  |
| 300               | Bibliothek                      | 2'500.00          | 0.00             | 2'000.00          | 0.00             | 2'000.00          | 0.00             |
| 301               | Museen                          | 1'489.00          | 0.00             | 1'200.00          | 0.00             | 1'489.00          | 0.00             |
| 302               | Theater, Konzerte               | 3'489.00          | 0.00             | 3'600.00          | 0.00             | 3'489.00          | 0.00             |
| 309               | Übrige Kulturförderung          | 2'903.75          | 0.00             | 4'000.00          | 0.00             | 3'794.85          | 0.00             |
| 320               | Massenmedien                    | 3'658.60          | 0.00             | 2'700.00          | 0.00             | 2'894.00          | 0.00             |
| 330               | Parkanlagen und Wanderwege      | 5'750.60          | 4'171.65         | 4'500.00          | 3'000.00         | 4'977.50          | 2'934.50         |
| <b>4</b>          | <b>GESUNDHEIT</b>               | <b>50'192.30</b>  | <b>731.55</b>    | <b>51'300.00</b>  | <b>0.00</b>      | <b>50'567.05</b>  | <b>0.00</b>      |
| 400               | Spitäler                        | 0.00              | 731.55           | 0.00              | 0.00             | 0.00              | 0.00             |
| 440               | Spitex/Krankenpflege            | 45'000.00         | 0.00             | 45'000.00         | 0.00             | 45'000.00         | 0.00             |
| 450               | Krankheitsbekämpfung            | 883.00            | 0.00             | 900.00            | 0.00             | 860.00            | 0.00             |
| 460               | Schulärztliche Pflege           | 984.20            | 0.00             | 1'400.00          | 0.00             | 1'370.00          | 0.00             |
| 461               | Schulzahnärztliche Pflege       | 2'205.70          | 0.00             | 2'800.00          | 0.00             | 2'737.20          | 0.00             |
| 470               | Lebensmittelkontrolle           | 1'119.40          | 0.00             | 1'200.00          | 0.00             | 599.85            | 0.00             |

## Jahresrechnung 2005 der Einwohnergemeinde Oberbalm

### Laufende Rechnung

|          |                                          | RECHNUNG 2005     |                  | VORANSCHLAG 2005  |                  | RECHNUNG 2004     |                  |
|----------|------------------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|------------------|
|          |                                          | AUFWAND           | ERTRAG           | AUFWAND           | ERTRAG           | AUFWAND           | ERTRAG           |
| <b>5</b> | <b>SOZIALE WOHLFART</b>                  | <b>541'080.70</b> | <b>60'530.01</b> | <b>571'500.00</b> | <b>79'200.00</b> | <b>509'561.25</b> | <b>77'140.66</b> |
| 500      | AHV-Zweigstelle                          | 18'683.00         | 1'118.00         | 20'000.00         | 1'200.00         | 18'185.00         | 1'199.00         |
| 501      | Gde.anteil am Beitrag des Kt.für die AHV | 49'744.00         | 0.00             | 51'600.00         | 0.00             | 44'836.00         | 0.00             |
| 510      | Gde.anteil am Beitrag des Kt. für die IV | 47'219.00         | 0.00             | 49'000.00         | 0.00             | 40'545.00         | 0.00             |
| 520      | Krankenversicherung                      | 0.00              | 0.00             | 0.00              | 0.00             | 3'700.00          | 0.00             |
| 530      | EL der AHV/IV; Sonstiges                 | 114'164.00        | 0.00             | 122'000.00        | 0.00             | 108'966.00        | 0.00             |
| 540      | Jugendschutz                             | 5'112.00          | 0.00             | 5'200.00          | 0.00             | 5'077.00          | 0.00             |
| 580      | Sozialhilfe                              | 0.00              | 0.00             | 0.00              | 0.00             | 425.00            | 0.00             |
| 581      | Zuschüsse an minderbemittelte Personen   | 1'608.30          | 0.00             | 0.00              | 0.00             | 0.00              | 0.00             |
| 582      | Weitere Wohlfahrtseinrichtungen          | 4'710.00          | 0.00             | 1'000.00          | 0.00             | 1'045.00          | 0.00             |
| 583      | Asylwesen                                | 11'624.20         | 7'691.71         | 29'700.00         | 26'000.00        | 27'193.45         | 25'798.01        |
| 587      | Lastenausgleich                          | 285'216.20        | 51'720.30        | 291'000.00        | 52'000.00        | 257'188.80        | 50'143.65        |
| 589      | Sozialbehörden, Sekretariat              | 3'000.00          | 0.00             | 2'000.00          | 0.00             | 2'400.00          | 0.00             |
| <b>6</b> | <b>VERKEHR</b>                           | <b>255'525.40</b> | <b>64'445.15</b> | <b>193'000.00</b> | <b>64'400.00</b> | <b>230'329.75</b> | <b>54'710.15</b> |
| 620      | Gemeindestrassennetz                     | 202'716.40        | 45'501.15        | 138'100.00        | 47'400.00        | 175'081.75        | 35'478.15        |
| 651      | Nahverkehrsbetriebe                      | 3'000.00          | 0.00             | 3'000.00          | 0.00             | 3'000.00          | 0.00             |
| 690      | Übriger Verkehr                          | 49'809.00         | 18'944.00        | 51'900.00         | 17'000.00        | 52'248.00         | 19'232.00        |
| 690      | Übriger Verkehr                          | 52'248.00         | 19'232.00        | 51'900.00         | 14'000.00        | 53'740.00         | 16'256.00        |

## Jahresrechnung 2005 der Einwohnergemeinde Oberbalm

| Laufende Rechnung |                                      | RECHNUNG 2005     |                     | VORANSCHLAG 2005  |                     | RECHNUNG 2004     |                     |
|-------------------|--------------------------------------|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------|
|                   |                                      | AUFWAND           | ERTRAG              | AUFWAND           | ERTRAG              | AUFWAND           | ERTRAG              |
| <b>7</b>          | <b>UMWELT UND RAUMORDNUNG</b>        | <b>347'085.05</b> | <b>354'117.60</b>   | <b>314'450.00</b> | <b>278'200.00</b>   | <b>368'805.15</b> | <b>308'890.45</b>   |
| 700               | Wasserversorgung                     | 103'110.70        | 103'110.70          | 94'000.00         | 94'000.00           | 118'123.80        | 118'123.80          |
| 710               | Abwasserentsorgung                   | 148'401.85        | 148'401.85          | 90'000.00         | 90'000.00           | 110'733.45        | 110'733.45          |
| 720               | Abfallentsorgung                     | 70'317.85         | 70'317.85           | 73'200.00         | 73'200.00           | 69'244.20         | 69'244.20           |
| 740               | Friedhof und Bestattung              | 16'250.85         | 5'780.00            | 18'100.00         | 11'000.00           | 22'804.80         | 6'250.00            |
| 750               | Gewässerverbauung                    | 349.00            | 26'507.20           | 34'450.00         | 10'000.00           | 39'972.30         | 0.00                |
| 770               | Naturschutz                          | 907.80            | 0.00                | 0.00              | 0.00                | 0.00              | 0.00                |
| 780               | Öffentliche Toiletten                | 7'747.00          | 0.00                | 4'700.00          | 0.00                | 3'680.80          | 0.00                |
| 789               | Übrige Immissionen                   | 0.00              | 0.00                | 0.00              | 0.00                | 4'245.80          | 4'539.00            |
| <b>8</b>          | <b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>               | <b>4'904.65</b>   | <b>39'181.00</b>    | <b>7'200.00</b>   | <b>36'400.00</b>    | <b>6'155.10</b>   | <b>36'491.00</b>    |
| 800               | Landwirtschaft                       | 4'904.65          | 0.00                | 7'200.00          | 0.00                | 6'155.10          | 0.00                |
| 860               | Elektrizität                         | 0.00              | 39'181.00           | 0.00              | 36'400.00           | 0.00              | 36'491.00           |
| <b>9</b>          | <b>FINANZEN UND STEUERN</b>          | <b>222'766.75</b> | <b>1'646'405.45</b> | <b>252'500.00</b> | <b>1'770'900.00</b> | <b>216'670.60</b> | <b>1'715'140.40</b> |
| 900               | Obligatorische periodische Steuer    | 0.00              | 1'098'613.45        | 0.00              | 1'238'700.00        | 0.00              | 1'010'000.10        |
| 901               | Obligatorische aperiodische Steuern  | 0.00              | 41'361.00           | 0.00              | 35'000.00           | 0.00              | 41'062.75           |
| 902               | Liegenschaftssteuern                 | 0.00              | 96'648.40           | 0.00              | 95'000.00           | 0.00              | 96'253.50           |
| 903               | Steuerabschreibungen                 | 13'022.00         | 248.95              | 5'000.00          | 0.00                | 12'750.95         | 0.00                |
| 904               | Fakultative Steuern und Abgaben      | 0.00              | 4'320.00            | 0.00              | 3'400.00            | 0.00              | 3'060.00            |
| 920               | Finanzausgleich                      | 0.00              | 310'638.00          | 0.00              | 300'000.00          | 0.00              | 341'786.00          |
| 930               | Anteile an kant. Steuern und Abgaben | 0.00              | 636.70              | 0.00              | 10'000.00           | 0.00              | 1'408.75            |
| 940               | Zinsen                               | 19'878.60         | 6'569.15            | 22'900.00         | 5'000.00            | 22'473.55         | 7'693.55            |
| 942               | Liegenschaften Finanzvermögen        | 20'682.90         | 87'369.80           | 19'100.00         | 83'800.00           | 15'919.75         | 213'875.75          |
| 990               | Abschreibungen                       | 169'183.25        | 0.00                | 205'500.00        | 0.00                | 165'526.35        | 0.00                |

**RESSORTZUTEILUNG** Gemeinderat Oberbalm

|                                                                                                                                                                                            |                                                                                                          |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Präsidialabteilung</li><li>- Gemeindeeig. Liegenschaften</li><li>- Kultur</li></ul>                                                                | Gemeindepräsident<br><b>Philipp Schenk</b><br>Tel. 031 849 03 73<br>G: 031 849 19 61<br>N: 079 664 80 12 | Stv.<br>U. Henzi    |
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Finanzwesen</li></ul>                                                                                                                              | Vizegemeindepräsidentin<br><b>Ursula Henzi</b><br>Tel. 031 842 01 25<br>N: 079 215 42 81                 | Stv.<br>R. Gfeller  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Wasserbau</li><li>- Wehrdienste / Zivilschutz</li><li>- Polizei / Militär</li><li>- Wirtschaftliche Landesversorgung</li></ul>                     | Gemeinderätin<br><b>Ruth Spycher</b><br>Tel. 031 849 07 31                                               | Stv.<br>F. Hunziker |
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Schulwesen</li><li>- Elektrizitätsversorgung</li><li>- Friedhofwesen</li></ul>                                                                     | Gemeinderätin<br><b>Christine Wolf</b><br>Tel. 031 849 00 78                                             | Stv.<br>M. Kronig   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Fürsorge</li><li>- Vormundschaft</li><li>- Delegierte Spitalverband</li><li>- Umweltschutz</li></ul>                                               | Gemeinderätin<br><b>Melitta Kronig</b><br>Tel. 031 964 22 46                                             | Stv.<br>R. Spycher  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Strassen- und Tiefbau</li><li>- Verkehr</li><li>- Wanderwege</li><li>- Bauaufseher</li></ul>                                                       | Gemeinderat<br><b>René Gfeller</b><br>Tel. 031 842 03 07                                                 | Stv.<br>Ph. Schenk  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Wasserversorgung</li><li>- Kanalisation / ARA Delegierter</li><li>- Abfallentsorgung</li><li>- Landwirtschaft</li><li>- Elementarschäden</li></ul> | Gemeinderat<br><b>Fritz Hunziker</b><br>Tel. 031 849 20 92                                               | Stv.<br>Ch. Wolf    |
|                                                                                                                                                                                            | Gemeindeschreiberin<br><b>Barbara Messerli</b><br>G: 031 848 10 50                                       | Stv.<br>B. Spycher  |

## Mitglieder in den Kommissionen

### Friedhofkommission

|             |                                                                                                                                  |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Präsident:  | Niederhauser Hans Jörg, Schafweidli 313, 031 842 02 87                                                                           |
| Sekretärin: | Maurer Regula, Oberbalmstrasse 224, 031 849 21 00                                                                                |
| Mitglieder: | Berger Alfred, Brüchen, 031 849 11 85<br>Riesen Elisabeth, Balmberg, 031 849 09 80<br>Guggisberg Monika, Bläumatt, 031 849 14 78 |

### Schulkommission

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Präsident:      | Scherler Adrian, Grabweid 261, 031 849 26 16                                                                                                                                                                                                                                              |
| Sekretärin:     | Messerli Barbara, Gemeindeschreiberin, G: 031 848 10 50                                                                                                                                                                                                                                   |
| Mitglieder:     | Balzer Franz, Kleingschneit, 031 849 29 26<br>Hunziker Sylvia, Zelgisried, 031 849 22 84<br>Hunziker Werner jun., Zelg, 031 849 21 07<br>Sommerhalder Maria Theresia, Bankgässli 4, 031 849 26 17<br>Wittwer Elisabeth, Berg, 031 849 31 38<br>Zaugg Bruno, Kirchmattweg 5, 031 849 34 71 |
| Schulinspektor: | Ziehli Ernst, Sulgeneckstrasse 70, 3000 Bern                                                                                                                                                                                                                                              |

### Wasserbaukommission

|             |                                                                                                                                          |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Präsident:  | Spycher Ruth, Heitern, 031 849 07 31                                                                                                     |
| Sekretär:   | Zimmermann Peter jun., Bach, 031 819 25 28                                                                                               |
| Mitglieder: | Gilgen Walter, unteres Lehn, 031 849 21 69<br>Staub Johann, Unteräschi, 031 849 17 53<br>Rolli Hans Ulrich, obere Scheuer, 031 849 03 09 |

### Wegkommission

|             |                                                                                                                               |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Präsident:  | Hunziker Ernst, Zelgisried, 031 849 22 84                                                                                     |
| Sekretär:   | Gilgen Walter, unteres Lehn, 031 849 21 69                                                                                    |
| Mitglieder: | Aebi Walter, Berg, 031 849 07 91<br>Berger Alfred, Brüchen, 031 849 11 85<br>Mühlemann Walter, oberer Nussbaum, 031 849 01 09 |

### **Wehrdienstkommission**

Präsident: Maurer Adrian, Stöckli, 031 849 39 11

Sekretär: Hunziker Hans Peter, Mattenweg 1, 031 849 16 50

Mitglieder: Aebi Werner, Berg, 031 849 07 91  
Guggisberg Heinz, Dorfgasse 1, 031 849 16 65  
Hinni Christian, Lindenzelg, 031 849 18 05  
Riesen Markus, Balmberg, 031 849 35 66  
Rolli Thomas, Schneitershaus, 031 849 15 23  
Wenger Peter, Oberes Lehn, 031 849 31 06  
Spycher Ruth, Heitern, 031 849 07 31

### **Gemeindeführungsorgan**

Präsident: Guggisberg Heinz, Dorfgasse 1, 031 849 16 65

Mitglieder: Spycher Ruth, Heitern, 031 849 07 31  
Maurer Adrian, Stöckli, 031 849 39 11  
Messerli Barbara, Schüpfen, 031 765 61 28  
Hunziker Fritz, Althaus, 031 849 20 92  
Wenger Peter, oberes Lehn, 031 849 31 06  
Straub Beat, Köniz, 031 972 05 20  
Spycher Beatrice, Lanzenhäusern, 031 731 06 75

### **Diverses:**

Judihui!!! Wir gratulieren unserem Abwart zum Glanzresultat

#### 38. ENGADINER SKIMARATHON

**Christian Hofstetter** erreichte den 969. Rang (Laufzeit: 2:36:31) von 8531 klassierten Männer Kanton Bern. Insgesamt starteten 11 493 Langläuferinnen und Langläufer.

Chrigu, mach nur weiter so!!!!

Gemeindeverwaltung-Crew

## **Papiliorama**

Der Gemeinderat hat im letzten Jahr dem Papiliorama Kerzers einen Beitrag für die neue Tropenausstellung Jungle Trek gespendet und dafür **2 übertragbare Eintrittskarten für das Jahr 2006 erhalten.**

Die Eintrittskarten können bei der Gemeindeverwaltung Tel. 031 848 10 50, gratis bezogen und müssen nach Gebrauch wieder zurück gebracht werden.

Der Gemeinderat hofft auf regen Gebrauch und wünscht den Benutzern viel Vergnügen im Papiliorama Kerzers.

Der Gemeinderat

## **Glascontainer und Alu-Sammlung**

Wir bitten die Bevölkerung, beim Glascontainer alle vorgesehenen Entsorgungslöcher zu nutzen, damit sich nicht nur die eine Seite anstaut.

In die Alu-Sammlung gehören keine Metallbüchsen oder PET-Flaschen (Entsorgung in der Landi), dafür stehen separate Sammelcontainer zur Verfügung.

Für Ihr Verständnis bedanken wir uns bestens.

Die Gemeindeverwaltung

## **Orthofoto (Flugaufnahme) der Gemeinde Oberbalm**

Der Gemeinderat hat beim Geometer Ebinger und Sarott, Schwarzenburg, das digitale Orthofoto auf der Basis des Bildfluges vom April 2004 gekauft. Die Flugaufnahme kann gegen Bezahlung bezogen werden.

Das Orthofoto kann in der Gemeindeverwaltung besichtigt und eine allfällige Bestellung aufgegeben werden.

Der Gemeinderat

## Wasserversorgung Oberbalm und Borisried

### Qualität des abgegebenen Trinkwassers (2005)

Art. 275d der kantonalen Lebensmittelverordnung schreibt seit 2002 vor, dass Konsumentinnen und Konsumenten von Trinkwasser jährlich mindestens einmal umfassend über die Qualität des Trinkwasser informiert werden müssen. Nachfolgend zusammengefasst finden Sie die amtlichen Untersuchungsergebnisse des kantonalen Laboratoriums Bern vom Dezember 2005:

- **Die bakteriologischen Untersuchungsergebnisse entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.**
- Die chemischen Begleitstoffe (Inhaltstoffe) im Trinkwasser sind gemäss den Untersuchungsergebnissen des Kantonalen Laboratoriums gut.

#### Verteilnetz WV Oberbalm

Trinkwasser von Quelle, unbehandelt

##### Wasserhärte im Verteilnetz:

34.1° fH

##### Beurteilung:

ziemlich hart

##### Nitratgehalt im Verteilnetz:

24 mg/l (Grenzwert 40 mg/l)

#### Verteilnetz WV Borisried

Trinkwasser von der Quelle, mit UV-Desinfektion

##### Wasserhärte im Verteilnetz:

31.9° fH

##### Beurteilung:

ziemlich hart

##### Nitratgehalt im Verteilnetz:

9 mg/l (Grenzwert 40 mg/l)

Weitere Informationen betreffend Wasserversorgung oder Wasserqualität können beim zuständigen Gemeinderat (Hr. Fritz Hunziker, Tel. 031 849 20 92) eingeholt werden.

Die Besitzer von Privatversorgungen müssen allfällige Wasserbezüger, gemäss Artikel 275d der kantonalen Lebensmittelverordnung, ebenfalls mindestens einmal jährlich über die Qualität des Trinkwassers informieren.

Der Gemeinderat

Nächste Gemeindeversammlung:

**4. Dezember 2006**

Ihre interessanten Beiträge an die Gemeindeverwaltung:  
oder an Beat Pulfer:

[gemeinde@oberbalm.ch](mailto:gemeinde@oberbalm.ch)  
[pulbeo@bluewin.ch](mailto:pulbeo@bluewin.ch)

Redaktionsschluss:

**3. November 2006**

### Anpflanzen und Zurückschneiden von Bäumen, Grünhecken, Sträuchern und landwirtschaftlichen Kulturen an öffentlichen Strassen der Gemeinde und Privaten / Einfriedungen (Stacheldrahtzaun)

Die Strassenanstösser werden ersucht, bezüglich Bepflanzungen und Einfriedungen an öffentlichen Strassen folgende **Bestimmungen** zu beachten:

1. **Bäume, Sträucher und Anpflanzungen**, die zu nahe an Strassen stehen **oder in den Strassenraum hineinragen**, gefährden die Verkehrsteilnehmer, aber auch Kinder und Erwachsene, die aus verdeckten Standorten unvermittelt auf die Strasse treten; ebenso wird die freie **Durchfahrt für die Kehrichtabfuhr beeinträchtigt**. Zur Verhinderung derartiger Verkehrsgefährdungen schreibt das Strassenbaugesetz vom 02. Februar 1964 unter anderem vor:

- Hecken, Sträucher, Anpflanzungen müssen seitlich mindestens 50cm Abstand vom Fahrbahnrand haben. Ueberhängende Aeste dürfen nicht in den über der Strasse freizuhaltenden Luftraum von 4,50m Höhe hineinragen; über Geh- und Radwegen muss eine Höhe von 2,50m freigehalten werden.
- Die Wirkung der Strassenbeleuchtung darf nicht beeinträchtigt werden.
- Bei **gefährlichen Strassenstellen** längs öffentlicher Strassen, insbesondere bei Kurven, Einmündungen, Kreuzungen und Bahnübergängen, dürfen höherwachsende Bepflanzungen aller Art inklusiv Geäste die Verkehrsübersicht nicht beeinträchtigen, weshalb ein je nach örtlichen Verhältnissen **ausreichender Seitenbereich** freizuhalten ist.
- Nicht genügend geschützte Stacheldrahtzäune müssen einen Abstand von 2m von der Grenze des öffentlichen Verkehrsraumes haben.

2. Die Strassenanstösser werden hiermit ersucht,

**bis zum 31. Mai 2006**

die **Aeste und andere Bepflanzungen** auf das vorgesehene Lichtmass **zurückzuschneiden**. Bei gefährlichen Strassenstellen sind Bäume, Grünhecken, Sträucher, gärtnerische und landwirtschaftliche Kulturen (z.B. Mais, Getreidearten) in einem **genügend grossen Abstand gegenüber der Fahrbahn anzupflanzen**, damit nicht ein Zurückschneiden bzw. ein vorzeitiges Mähen erfolgen muss. Der Grundeigentümer hat Bäume und grössere Aeste, welche dem Wind und den Witterungseinflüssen nicht genügend Widerstand leisten und auf die Verkehrsfläche zu stürzen drohen, rechtzeitig zu beseitigen. Er hat die Verkehrsfläche von hinuntergefallenem Reisig und Blattwerk (im Herbst) zu reinigen.

3. Nicht genügend geschützte **Stacheldrahtzäune** müssen auf einen Abstand von 2m von der Grenze des öffentlichen Verkehrsraumes zurückverlegt werden.



## BITTE BEACHTEN



Bei Missachtung der obgenannten Bestimmungen werden die Arbeiten durch die Wegkommission auf Kosten des Pflichtigen ausgeführt. D.h., sollten die Strassenanstösser die Arbeiten nicht bis zum 31. Mai 2006 ausgeführt haben, werden diese durch die Wegkommission (mit Rechnungsstellung für die geleisteten Arbeiten) ausgeführt.

## Feuerwerksfreie Wohnquartiere

Weshalb das Feuerwerk aus den Wohnquartieren auslagern?

Feuerwerksqualm besteht grösstenteils aus lungengängigem und giftigem Feinstaub (PM10). Die Diskussion in letzter Zeit über Feinstaub zeigen klar, dass dieses Problem nicht nur die Gesundheit eines kleinen Teils der Bevölkerung sondern uns alle betrifft! Menschen mit schon bestehenden Atemwegs-, Herz- und Kreislauferkrankungen reagieren jedoch besonders auf Feinstaubbelastungen.

Es wird gern argumentiert, es handle sich bei der nach abgebranntem Feuerwerk extrem erhöhten Feinstaubbelastung ja schliesslich nur um eine zweimalige Ausnahmesituation pro Jahr und sei deshalb vernachlässigbar. Für Menschen, für die schon die alltägliche Feinstaubbelastung mehr als genug ist, können solch extrem erhöhte Feinstaubbelastungen jedoch sogar lebensbedrohlich werden.

Das BUWAL kennt diese Problematik und empfiehlt Menschen mit Erkrankungen der Atemwege und Kreislauferkrankungen, Feuerwerk zu meiden. Wie aber können gesundheitlich Schwerstbetroffene Feuerwerk meiden, wenn dieses in ihrer unmittelbaren Umgebung abgebrannt wird? Unsere Häuser sind nicht luftdicht gebaut; so genügt ein Rückzug hinter geschlossene Fenster und –läden nicht.

Die gesundheitlichen Auswirkungen durch Feuerwerk sind noch viel problematischer, wenn in Zeiten hoher Ozonbelastung Feuerwerk abgebrannt wird.

Immer mehr Menschen flüchten sich über den 1. August wegen der Feuerwerkerei ins Ausland, sei es nun der eigenen Gesundheit wegen oder ihrer Tiere willen. Aber gerade diejenigen, die gesundheitlich am meisten und unmittelbarsten unter der Feuerwerkerei leiden, sind oft aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr mobil und können deshalb nicht flüchten.

Deshalb bitten wir die Bevölkerung folgendes einzuhalten:

- das Abrennen von Feuerwerk in den Wohnquartieren ist untersagt.
- es wird abseits/am Rand der Wohnquartiere ein Platz zum Abbrennen von Feuerwerk am 1. August zur Verfügung gestellt.

S. von Dach  
stop-fireworks.org  
Liebefeld

## Das Jakobskreuzkraut, eine Giftpflanze auf dem Vormarsch!

**Helfen Sie mit, die Ausbreitung dieser Pflanze zu verhindern.**

Durch extensivere Landnutzung sowie durch Rationalisierungsmassnahmen im Strassen- und Bahnunterhaltungsdienst haben spätblühende Arten wie das Jakobskreuzkraut vermehrt die Möglichkeit, ungehindert zu versamen und sich in landwirtschaftlich genutzten Flächen auszubreiten, vorwiegend in Weiden.

**Beschreibung:** Das Jakobskreuzkraut ist eine zwei- oder mehrjährige Pflanze: Im ersten Jahr werden die Rosetten gebildet und im zweiten Jahr die Blütenstände. Diese sind 30-100 cm hoch mit goldgelben Blüten. Blütezeit: Juni-August.

**Botanischer Name:** *Senecio jacobaea*

**Familie:** Korbblütler

**Giftigkeit:** Die ganze Pflanze ist für Rinder und Pferde stark giftig; Schafe und Ziegen sind weniger empfindlich. Die Giftstoffe sind auch in Dürrfutter und Silagen wirksam. Die Blüten weisen höchste Konzentrationen an Giftstoffen auf; junge Pflanzen sind am giftigsten. Auf der Weide wird das Jakobskreuzkraut normalerweise gemieden, jedoch, wenn das Vorkommen hoch und/oder die Pflanze im Rosettenstadium ist, wird sie, besonders von jungen Tieren, häufig aufgenommen. Die Giftstoffe werden nicht ausgeschieden und kumulieren sich in der Leber des Tieres; sie wirken erst nach längerer Zeit (chronische Giftigkeit) und können zum Tod des Tieres führen.

**Vorkommen:** Das Jakobskreuzkraut kann überall vorkommen, wo extensiv bewirtschaftet wird, wie z.B. in Gärten, an Bach-, Weg- und Strassenböschungen, auf Bahndämmen, auf Parkplätzen, in Schutthalden oder auf Wiesen und Weiden.

**Bekämpfung:** Die wirkungsvollste Massnahme ist das Schneiden oder Ausreissen der Pflanzen **bei Blühbeginn**, so dass das Jakobskreuzkraut nicht absamen kann und die Verbreitung verhindert wird. Die geschnittenen Pflanzen müssen mit dem Kehrlicht entsorgt werden. **Auf keinen Fall liegen lassen!** Eine chemische Bekämpfung an Weg- oder Strassenrändern und auf Parkplätzen ist nicht erlaubt.

**Melden:** Melden Sie bitte das Vorkommen von Jakobskreuzkräutern der Gemeindeverwaltung oder der Fachstelle für Pflanzenschutz (031/ 910 53 30).

**Durch intensive Kontrollen und das konsequente Entfernen von Jakobskreuzkräutern kann die weitere Ausdehnung dieser giftigen Pflanze verhindert werden. Bei weiteren Fragen hilft die Gemeindeverwaltung weiter.**



Jakobskreuzkraut mit Blütenständen



Jakobskreuzkraut: Rosettenstadium



## pro Igel

---

2006



### IGEL UND STRASSEN

*Alljährlich verlieren Tausende von Igeln auf den Strassen ihr Leben. Um Nahrung zu suchen oder einen Geschlechtspartner zu finden, müssen die Igel mehrmals pro Nacht eine Strasse überqueren. Ihre einzige Überlebenschance sind Autofahrer, die in Siedlungen und Siedlungsnähe sowie in reich strukturierten Gebieten nicht zu schnell fahren, damit die Tiere rechtzeitig ausweichen können.*

Der Lebensraum unserer Wildtiere ist zerstückelt. Viel zu viele Strassen zerschneiden auch die Wohngebiete der Igel und trennen günstige Schlafplätze von bevorzugten Nahrungsgebieten. Auf ihren mehreren hundert Meter langen Streifzügen zur Nahrungssuche müssen Igel jede Nacht zwischen 2 und 15 Strassen überqueren. Noch schlimmer ist es zur Brunstzeit im April bis Juni. Dann legen Igelmännchen auf der Suche nach einem Weibchen pro Nacht häufig über drei Kilometer zurück und müssen dabei im Durchschnitt 12 mal über eine Strasse - und bei jeder Strassenüberquerung lauert der Tod durch Autoräder.

Entgegen alter Vorstellungen verweilen Igel nicht unnötig lange auf einer Strasse. Untersuchungen des Zoologen Fabio Bontadina haben ergeben, dass die Tiere die Fahrbahnen zügig und auf dem schnellsten Weg überwinden. Nähert sich ein Auto, versuchen die Stacheltiere, der Gefahr so rasch wie möglich zu entkommen. Das sie sich auf der Strasse einrollen ist ein Märchen. Doch sie verharren meist kurz in der Bewegung, um sich zu orientieren. Beim schnell rollenden Verkehr ist diese Orientierungspause oft schon tödlich. Einzig eine angepasste Geschwindigkeit der Autofahrer sowie etwas Rücksichtnahme erlaubt den Igeln eine rechtzeitige Flucht.

Igel haben keine bestimmten Wechsel und sie sind während der ganzen Nacht aktiv. Im Siedlungsraum und in der Nähe von Waldrändern und Hecken ist überall damit zu rechnen, dass sie eine Strasse überqueren. Deshalb sollten Autolenker und Autolenkerinnen in diesen Gebieten das Tempo soweit drosseln, dass sie die kleinen Nachtwanderer erkennen und ihnen im Notfall ausweichen können. Damit auch noch unsere Nachkommen den vorwitzigen kleinen Kerlen in freier Natur begegnen können und sie nicht nur aus dem Bilderbuch oder als Comicfigur kennen.

# **Begegnung durch Bewegung**

## **2. Oberbalmer Bettagslauf und Spaghettiplausch für alle**

### **Samstag, 16. September 2006**

Nach den guten Erfahrungen bei der Premiere im vergangenen Jahr, lädt unsere ref. Kirchgemeinde auch in diesem Jahr wieder zu einem Bettagslauf ein. Ganz entscheidend für den Erfolg war die fantastische Unterstützung durch die Gemeinde, die Vereine und die ganze Bevölkerung. Dafür noch einmal ein ganz herzlicher Dank.

Wir werden wieder einen Hauptlauf, Kinderläufe, Nordic-Walking und Wandern anbieten und der Erlös soll in diesem Jahr Projekten des Hilfswerks der Evangelischen Kirchen der Schweiz (HEKS) in Burkina Faso und in Indien zugute kommen. Auch in der Schweiz gibt es viele Menschen, die knapp dran sind oder auf Hilfe angewiesen. Deshalb unterstützt unsere Kirchgemeinde auch immer wieder Einrichtungen wie Winterhilfe, Berghilfe, SPITEX, Sorgentelefon und andere. Darüber möchten wir aber diejenigen nicht vergessen, die ungleich grössere materielle Not leiden. Die Projekte des HEKS kommen vor allem Frauen am unteren Ende der Gesellschaft zugute und helfen ihnen, eine eigene Existenz und eine Zukunft aufzubauen. Sie haben eine nachhaltige Wirkung und wir können mit relativ bescheidenen Mitteln viel erreichen.

Damit es auch in diesem Jahr wieder ein sportliches Fest für das Dorf und die ganze Region werden kann, brauchen wir wieder Ihre tatkräftige Unterstützung. Sie können als Teilnehmerinnen und Teilnehmer beim Wandern, Walken, Laufen oder beim Spaghettiplausch oder als Zuschauer an der Laufstrecke zum Gelingen beitragen. Sie können in ihrem Bekannten- und Freundeskreis für den Anlass werben. Und wir brauchen natürlich wieder viele Menschen, die durch einen Einsatz in der Küche oder an der Laufstrecke übernehmen.

Wir sind überzeugt, dass dieser Tag nicht nur den Menschen in Burkina Faso und Indien dient, denen der Erlös zugute kommen wird. Er ist auch eine hervorragende Gelegenheit, unser schönes Dorf von seiner besten Seite zu präsentieren. Denn der Bettagslauf wird von der Region Längenberg und vom Synodalverband Bern-Jura-Solothurn unterstützt und beworben.

## Badminton

Badminton (oder deutsch: Federball) kann in Oberbalm seit der Eröffnung der Halle gespielt werden. Zum Spielen braucht es nicht viel mehr als einen Federballschläger, Federbälle (Schuttles), ein Netz und gute Sportschuhe.

Für das Badminton ist der ganze Dienstag- + Freitagabend reserviert. 2 bis 4 Spieler können die Halle jeweils 45 Minuten benutzen. Die Spielzeiten sind jede Woche fix reserviert. **Möchten Sie diesen Sport kennen lernen?**

Der BSV Oberbalm organisiert zwei Badmintonschnupperabende unter kundiger Führung durch Michel Buri, Profitrainer.



Michel Buri wird auch einzelne Artikel aus seinem Shop zum Testen mitbringen. Für BSVO Mitglieder besteht die Möglichkeit unter <http://www.michelssportschule.ch> das ganze Sortiment einzusehen. (übrigens: Mitglieder des BSVO sind Rabatt berechtigt!)

Die Schnuppertage finden nach den Sommerferien an folgenden Tagen statt.

### **Dienstag 22. August und 29. August 2006**

|           |                                                        |
|-----------|--------------------------------------------------------|
|           | 17.30 – 19.00 Uhr bis Alter 18                         |
| ev. 22.8. | 19.00 – 19.30 Uhr Showeinlage Schweizer Meister Doppel |
|           | 19.30 – 21.00 Uhr ab Alter 19                          |

Die Teilnahme ist gratis – aus Platzgründen jedoch beschränkte Teilnehmerzahl.

Alle, die Interesse haben, sollen bitte diese Daten reservieren und sich bis zum 10.8.06 bei Willi.Stuber@bfs.admin.ch oder Tel. (031 849 16 55) anmelden. Sie erhalten dann eine Bestätigung mit den definitiven Daten.

BSVO

Willi Stuber

PS: Der BSV Oberbalm bietet Fixplätze am Dienstag und Freitag an. Es können noch einzelne Zeiten belegt werden! Beachten Sie den Aushang in der Halle.

### Ein Mobility-Standort für Oberbalm?

Kostengünstig Auto fahren, mobil sein und der Umwelt etwas zu liebe tun

Die Geschichte von Mobility ist eine Erfolgsgeschichte. Durch das Schweizer Unternehmen wurde Auto-Teilen nicht nur salonfähig, nein, CarSharing wurde zum Inbegriff für eine intelligente Art, Auto zu fahren. CarSharing macht es möglich, ein Auto rund um die Uhr in Selbstbedienung mit all seinen Vorteilen zu nutzen und dabei die finanziellen Nachteile auszusparen.

Die Ursprünge des Carsharing-Unternehmen führen ins Jahr 1987 zurück, als 30 Idealistinnen und Idealisten sich gerade mal 2 Fahrzeuge teilten. Heute, 19 Jahre später, sind es über 65'000 Kundinnen und Kunden, denen 1750 Autos an 1'000 Orten in der Schweiz zur Verfügung stehen: Vom kleinen Smart, über sparsame Kombis bis hin zum grossen Transporter. Offiziell wurde Mobility CarSharing Schweiz durch eine Fusion kleiner Genossenschaften, deren Mitglieder miteinander Auto teilten, gegründet. Heute ist Mobility ein gesamtschweizerisch operierendes Unternehmen mit 140 Angestellten. Die zukunftsweisende Mobility-Idee wurde auch im Ausland übernommen.

Mit Mobility ist es möglich, Bus, Bahn, Tram, Velo und Auto auf einfache Art in beliebiger Reihenfolge zu kombinieren und somit das Auto gezielter einsetzen zu können. Die Genossenschaft entwickelt ihre Angebote stets unter Einhaltung folgender Zielsetzungen weiter: einfachste und bequeme Handhabung, sofortige stundenweise Selbstbedienung jederzeit und überall, Einsatz moderner Fahrzeugtypen und hochzuverlässiger Technologie, professionell unterhaltene Fahrzeugflotte, Nachhaltigkeit dank kombinierter Mobilität.

Oberbalmerinnen und Oberbalmer können die Vorteile von Mobility noch nicht vollumfänglich nutzen, fehlt doch ein dorfeigener Standort. Die nächsten Standorte sind in Niederscherli und Schliern. Aktuell sind 9 Personen aus Oberbalm als Mitglied bei Mobility eingeschrieben. Um einen Standort zu eröffnen, sind aber 18 Mitglieder erforderlich. Es fehlen 9 Personen oder Unternehmen aus der Gemeinde, die die Mobility-Dienstleistung nutzen möchten.

Ein Mobility-Auto im Dorf würde jedoch nicht nur für die Mitglieder aus Oberbalm nutzbringend sein. Es würde auch von Tagesausflüglerinnen und -ausflüglern aus der Region, die sich am Wochenende oder auch unter der Woche in der schönen stadtnahen Umgebung mit seiner eindrücklichen Aussicht erholen möchten, gebucht werden können. Mit Mobility könnten Besucherinnen und Besucher, die mit dem Postauto anreisen, beispielsweise problemlos einen Abstecher nach Borisried machen.

Einwohnerinnen und Einwohner aus der Gemeinde Oberbalm, die sich für Mobility interessieren, können sich über die Vorteile von Mobility im Internet unter [www.mobility.ch](http://www.mobility.ch) informieren oder telefonisch unter 0848 824 812. Pro Jahr kommen im Schnitt 7'500 Kundinnen und Kunden hinzu. Es wäre schön, wenn sich darunter auch neun Oberbalmerinnen oder Oberbalmer befänden.

Für Kontakte hinsichtlich eines Mobility-Standorts in Oberbalm:

Katrin Hartmann,

031 842 07 37,

E-Mail: [ka.har@bluewin.ch](mailto:ka.har@bluewin.ch)



## Der aktuelle bfu-Tipp



### Unfallgefahren beim Heimwerken und Hobbygärtnern

Basteln und Gärtnern sind gar nicht so harmlos wie sie tönen: Mehr als 20'000 Unfälle geschehen jährlich bei diesen Freizeitaktivitäten. In den meisten Fällen sind Gesicht, Kopf oder die Hände betroffen. Darum ruft die bfu einige Verhaltensregeln in Erinnerung.



#### In der Werkstatt:

- Maschinen und Geräte nur nach sorgfältigem Studium der Bedienungsanleitung benutzen. Die notwendigen Sicherheitsvorschriften beachten.
- Die Arbeitsfläche ist ausreichend zu beleuchten.
- Bei Arbeiten, bei denen die Gefahr besteht von giftigen Dämpfen, Spritzern, herumfliegenden Teilen oder Stürzen, schützen gute Schuhe, Schutzbrille, Handschuhe und Maske.

#### Im Garten:

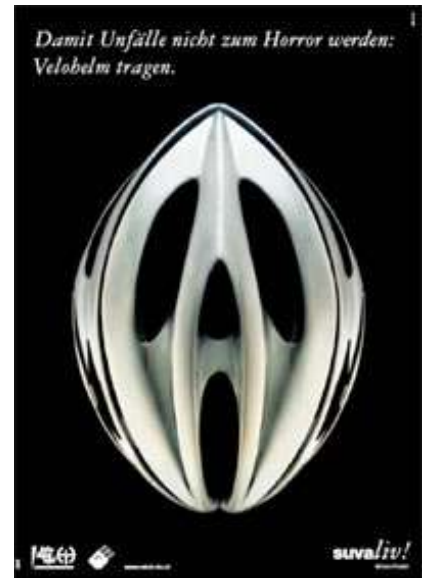
- Um Bäume und Sträucher zu schneiden oder beim Ernten muss eine standsichere Leiter verwendet werden, die wenn möglich an einem Ast festgebunden ist.
- Robuste Schuhe verhindern Misstritte und Handschuhe schützen vor Hautverletzungen. Barfuss den Rasen mähen ist fahrlässig.
- Ätzende Gartenchemikalien dürfen nur mit Handschuhen, Schutzbrille und Maske gebraucht werden.
- Elektrische Geräte wie Rasenmäher, Heckenschere, Komposthäcksler, Elektrofuchsschwanz oder Motorsäge erleichtern die Gartenarbeit; sie sind aber strikt nach Betriebsanleitung zu verwenden. Blockieren solche Geräte, zieht man erst den Stecker aus, bevor man an ihnen herumhantiert.
- Steckdosen, an denen im Freien benutzte Geräte angeschlossen werden, müssen gemäss den SEV-Normen mit einem Fehlerstromschutzschalter versehen werden. Speziell in Nasszonen bieten sie zusätzlichen Schutz.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder Zugang zum Garten haben. Gefährliche Stoffe müssen für sie immer unerreichbar aufbewahrt werden. Auf giftige Blumen und Sträucher mit Beeren sollte man verzichten, denn kleine Kinder können zwischen giftigen und ungiftigen Pflanzen nicht unterscheiden. Regenfässer oder Gartenweiher müssen speziell gesichert werden, wenn das Risiko besteht, dass Kinder darin ertrinken.

## Der Velohelm schützt auch auf kurzen Strecken

Jedes Jahr erleiden mehr als 1500 Personen ein Schädel-Hirn-Trauma mit teilweise gravierenden Folgen. Velofahrer sind im Strassenverkehr dieser Gefahr besonders ausgesetzt. Deshalb führen die bfu und die Suva jedes Jahr eine Kampagne durch, die das Tragen eines Helmes propagiert. Mit Erfolg, denn heute schützt sich bereits ein Drittel auf dem Fahrrad mit einem Helm. Trotzdem heisst es, immer wieder in Erinnerung zu rufen, dass das Helmtragen gerade auch auf kurzen Strecken in der Stadt von grosser Wichtigkeit ist, denn da sind die Unfallrisiken nicht geringer, ganz im Gegenteil!

Vom 1. April bis zum 15. Mai 2006 vergütet die bfu Fr. 20.-- beim Kauf eines Velohelms mit der Auszeichnung EN 1078. Um in den Genuss dieser Rückvergütung zu kommen, brauchen Sie nur den Bon auf der Seite [www.velohelm.ch](http://www.velohelm.ch) auszudrucken und ihn auszufüllen und an die bfu zu schicken: bfu, Velohelmaktion, Laupenstrasse 11, 3008 Bern. Achtung: Es können 30'000 Helme verbilligt werden. Äs hät, solangs hät!

Hier können Sie den Bon für eine Rückvergütung von CHF 20.- downloaden:  
<http://www.velohelm.ch/velohelmbon2006d.pdf>



## Ein Band fürs Leben

Die Schutzwirkung des Sicherheitsgurtes ist unbestritten – und trotzdem findet er nicht überall Zustimmung. Doch würden sich alle angurten, könnten auf Schweizer Strassen jedes Jahr 60 Menschenleben gerettet werden! Unter dem Slogan „Ein Band fürs Leben“ hat die bfu im November eine grosse Sensibilisierungskampagne gestartet. Für das Tragen des Sicherheitsgurtes in allen Situationen und auf allen Strassentypen sprechen überzeugende Argumente:

- Bei einer Kollision mit 30 km/h werden die Passagiere mit einer Wucht nach vorne geschleudert, die dem 20-fachen ihres eigenen Gewichts entspricht!
- Unangegurtete Passagiere gehen auf den Rücksitzen ein zweimal grösseres Risiko ein, schwer verletzt zu werden, als angegurtete.
- Wenn sie zusammen benutzt werden, bieten Airbag und Sicherheitsgurt einen 75-prozentigen Schutz vor schweren oder tödlichen Verletzungen.



In unserem Land gürten sich lediglich 82 % der Lenkenden und 53 % der Insassen an. Das ist viel zu wenig! Mit informativen und motivierenden Präventionsbotschaften (auf Plakaten, Mahnwänden, in TV- und Radio-Spots usw.) will die bfu den berühmten „Klick“ fördern. Überzeugen auch Sie Ihre Mitfahrer und Ihr Umfeld von der Notwendigkeit und vom Nutzen des «Bands fürs Leben».

## Links

Die bfu-Kampagne <http://www.bfu.ch/gurtenkampagne/> und das entsprechende Plakat für den Abdruck in Ihren Publikationen: [http://shop.bfu.ch/pdf/873\\_45.pdf](http://shop.bfu.ch/pdf/873_45.pdf)

Die Informationsbroschüre „Ein Band fürs Leben“: [http://shop.bfu.ch/pdf/873\\_42.pdf](http://shop.bfu.ch/pdf/873_42.pdf)

Das Foto: [Foto: Nie ohne Gurt!](#)

***Dieses Jahr feierten oder feiern Geburtstag:***

|          |                            |                                                  |                    |
|----------|----------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|
| 94 Jahre | Steiner-Nyfeler Frieda     | Flühschlauchen 170                               | 10. Februar 1912   |
| 93 Jahre | Rolli-Mühlemann Frieda     | Tschachen 223                                    | 15. März 1913      |
|          | Pauli-Wiedmer Pearl        | Oberbalmstr. 234                                 | 17. Juni 1913      |
| 92 Jahre | Hofstetter-Mollet Walter   | Schwendi 179                                     | 18. Januar 1914    |
|          | Hugi-Bertschy Cäcilia      | Pflegezentrum Tilia<br>Tulpenweg 120, Köniz      | 30. Juli 1914      |
| 90 Jahre | Wittwer-Fankhauser Ida     | Tschuggen 163                                    | 11. Februar 1916   |
|          | Maurer-Baumann Alfred      | Alters- und Pflegeheim<br>Stapfen, Köniz         | 8. Juni 1916       |
| 89 Jahre | Schmutz-Guggisberg Rudolf  | Hinterbergstr. 38                                | 3. Juni 1917       |
| 87 Jahre | Guggisberg Helena          | Kleingschneit 321                                | 19. Mai 1919       |
| 86 Jahre | Gilgen Lina                | Lehn 13                                          | 26. Januar 1920    |
|          | Wittwer-Schüpbach Margrit  | Alters- und Pflegeheim<br>Lilienweg 7+9, Köniz   | 7. Oktober 1920    |
|          | Krebs Rudolf               | Altersheim Kühlewil                              | 6. Dezember 1920   |
|          | Zahnd-Beyeler Lydia        | Balmberg 80 6                                    | 26. Dezember 1920  |
| 85 Jahre | Kühni-Brand Margaretha     | Borisriedstr. 7                                  | 3. März 1921       |
|          | Monnier-Schmutz Margaretha | Flühschlauchen 170 a                             | 26. März 1921      |
|          | Burri-Stähli Marie         | Mätteli 165                                      | 27. September 1921 |
|          | Hugi Werner                | Residenz Pflegewohn-<br>heim Schloss-Str., Köniz | 9. November 1921   |
| 84 Jahre | Gilgen-Leu Albrecht        | Lehn 13                                          | 4. Januar 1922     |
|          | Wyss-Hänni Elisabeth       | Brüchen 272                                      | 5. März 1922       |
|          | Aebischer-Marti Friedrich  | Fuhrenweid 255                                   | 22. März 1922      |
|          | Rolli-Rolli Frieda         | Witschi-Haus,<br>Niederscherli                   | 29. März 1922      |
|          | Wyss-Hänni Simon           | Brüchen 272                                      | 3. Mai 1922        |
|          | Staub-Winzenried Fritz     | Unteräschi 279 c                                 | 31. August 1922    |

|          |                                    |                         |                           |
|----------|------------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| 83 Jahre | <i>Hänni-Hirschi Alice</i>         | <i>Schlatt 302</i>      | <i>20. Juni 1923</i>      |
|          | <i>Schweizer-Scheuner Erika</i>    | <i>Hinterbergstr. 4</i> | <i>14. Juli 1923</i>      |
|          | <i>Hunziker-Glanzmann Rudolf</i>   | <i>Oberbalmstr. 240</i> | <i>20. August 1923</i>    |
| 82 Jahre | <i>Wittwer-Wenger Luise</i>        | <i>Berg 152 a</i>       | <i>10. Januar 1924</i>    |
|          | <i>Hugi-Guggisberg Rudolf</i>      | <i>Matten 90</i>        | <i>10. März 1924</i>      |
|          | <i>Rolli-Rolli Gottfried</i>       | <i>Gassershaus 101</i>  | <i>18. Juli 1924</i>      |
|          | <i>Hugi-Guggisberg Hedwig</i>      | <i>Matten 90</i>        | <i>30. Juli 1924</i>      |
|          | <i>Hunziker-Röthlisberger Karl</i> | <i>Oberbalmstr. 272</i> | <i>14. Oktober 1924</i>   |
| 81 Jahre | <i>Wyder-Romanens Jacqueline</i>   | <i>Dorfgasse 2</i>      | <i>4. Januar 1925</i>     |
|          | <i>Scheuner-Zürcher Frieda</i>     | <i>Brünnenweid 264</i>  | <i>19. Januar 1925</i>    |
|          | <i>Hoftetter-Mollet Bethli</i>     | <i>Schwendi 179</i>     | <i>3. April 1925</i>      |
|          | <i>Staub-Winzenried Elisabeth</i>  | <i>Unteräschi 279c</i>  | <i>14. Mai 1925</i>       |
|          | <i>Aebischer-Marti Hedi</i>        | <i>Führenweid 255</i>   | <i>11. Juni 1925</i>      |
|          | <i>Hinni-Dubach Erwin</i>          | <i>Borisried 210</i>    | <i>25. Oktober 1925</i>   |
| 80 Jahre | <i>Zingg-Schüpbach Rosalie</i>     | <i>Erbsmatt 294</i>     | <i>19. April 1926</i>     |
|          | <i>Gilgen-Leu Gertrud</i>          | <i>Lehn 13</i>          | <i>21. September 1926</i> |
|          | <i>Aebi-Rolli Frieda</i>           | <i>Berg 149</i>         | <i>3. Dezember 1926</i>   |

## Geburten

### GEBURTEN NOVEMBER 2005 BIS APRIL 2006

|                   |                                                                                   |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1. November 2005  | Ceresa „Irina“ Momo<br>Tochter von Ceresa Marcel und Ursula<br>Balmberg 85        |
| 14. November 2005 | Leutwiler „Sean-Dylan“ Norman<br>Sohn von Leutwiler Urs und Claudia<br>Rüteli 246 |
| 18. Februar 2006  | Guggisberg Marco<br>Sohn von Guggisberg Beat und Yolanda<br>Oberer Nussbaum 226   |
| 3. März 2006      | Rebmann „Célian“ Emanuel<br>Sohn von Rebmann Franziska<br>Schulhausweg 3          |

Regionssekretariat, Dorfplatz 22  
3150 Schwarzenburg

Telefon 031 731 09 53  
Fax 031 731 32 11

## Beilage zu den Gemeinde-Informationen der 10 Regionsgemeinden

1/06  
Nr. 19

E-mail: [info@schwarzwasser.ch](mailto:info@schwarzwasser.ch)

Internet: [www.schwarzwasser.ch](http://www.schwarzwasser.ch)

### Rückläufige Bevölkerungsentwicklung

Bis Mitte der neunziger Jahre hat die Regionsbevölkerung zugenommen. Seither stagnieren die Zahlen oder gehen leicht zurück. 1996 zählte die Region **17'326** Einwohner, 2006 sind es noch **16'993** oder 333 (1,9%) weniger. Wie die Tabelle zeigt, sind praktisch alle Gemeinden ausser Wahlern von dieser Entwicklung betroffen. Englisberg und Zimmerwald schlossen sich 2004 zur Gemeinde Wald zusammen.

| Gemeinden           | 1996          | 2006          |
|---------------------|---------------|---------------|
| Albligen            | 483           | 488           |
| Guggisberg          | 1'752         | 1'630         |
| Niedermuhlern       | 545           | 505           |
| Oberbalm            | 894           | 863           |
| Riggisberg          | 2'194         | 2'178         |
| Rüeggisberg         | 2'041         | 1'846         |
| Rüschegg            | 1'723         | 1'683         |
| Rüti                | 481           | 414           |
| Wahlern             | 5'928         | 6'151         |
| Wald                | 923           | 1'235         |
| <b>Total Region</b> | <b>17'326</b> | <b>16'993</b> |

Eigentlich überraschend ist dieser Bevölkerungsrückgang nicht, wenn man insbesondere den Strukturwandel in der Landwirtschaft betrachtet. Von 1990 bis 2004 sind 390 Betriebe verschwunden. In den neunziger Jahren verschwanden pro Monat noch durchschnittlich 2,5 Betriebe, in den letzten Jahren war es monatlich noch ein Betrieb. Einige Gemeinden wie Albligen, Rüeggisberg oder Rüschegg sind von diesem Rückgang besonders massiv betroffen. Andererseits hat die durchschnittliche Betriebsgrösse von 10,0 ha auf 14,1 ha zugenommen.

Der Bevölkerungsrückgang ist noch aus einem andern Grund wenig erstaunlich. In zahlreichen Gemeinden wohnt ein grosser Bevölkerungsanteil ausserhalb der Bauzonen, wo strenge Bauvorschriften für die nichtlandwirtschaftliche Bevölkerung herrschen. Eine bauliche Weiterentwicklung ist

hier massiv erschwert und hemmt Bevölkerungswachstum und Wertschöpfung. Eine Revision bzw. Lockerung der Raumplanungs- und Bauvorschriften ist daher dringend nötig, wenn man leerstehende Gebäude vermeiden will.

| Strukturwandel bei Landwirtschaftsbetrieben 1990-2004 |                 |            |                                        |             |
|-------------------------------------------------------|-----------------|------------|----------------------------------------|-------------|
| Gemeinde                                              | Anzahl Betriebe |            | Durchschnittliche Betriebsgrösse in ha |             |
|                                                       | 1990            | 2004       | 1990                                   | 2004        |
| Albligen                                              | 30              | 17         | 10,1                                   | 13,0        |
| Guggisberg                                            | 197             | 142        | 11,2                                   | 14,4        |
| Niedermuhlern                                         | 53              | 38         | 11,6                                   | 15,7        |
| Oberbalm                                              | 101             | 72         | 9,9                                    | 13,1        |
| Riggisberg                                            | 72              | 39         | 9,6                                    | 15,6        |
| Rüeggisberg                                           | 225             | 148        | 10,4                                   | 14,1        |
| Rüschegg                                              | 118             | 71         | 7,6                                    | 11,4        |
| Rüti                                                  | 52              | 33         | 12,4                                   | 17,0        |
| Wahlern                                               | 284             | 196        | 11,2                                   | 14,0        |
| Wald                                                  | 79              | 65         | 13,8                                   | 15,1        |
| <b>Region</b>                                         | <b>1211</b>     | <b>821</b> | <b>10,0</b>                            | <b>14,1</b> |

### Erfreuliche Zusammenarbeit

Seit einiger Zeit arbeitet der Regions-Verband sehr eng mit verschiedenen anderen Organisationen zusammen. Innerregional sind es der Förderverein Region Gantrisch (FRG), der Planungsverein Region Gürbetal oder die Waldabteilung. Auch die ausserregionale Zusammenarbeit mit der Regionalen Verkehrs-

konferenz (RVK), dem Verein Region Bern (VRB) oder der Wirtschaftsförderung der Region Bern ist sehr intensiv und gut. All diese verschiedenen Zusammenarbeitsformen sind für die regionale Weiterentwicklung sowohl wichtig wie nötig und sollen schliesslich zu einfacheren Strukturen führen.

### Massive Investitionshilfe

Seit bald 30 Jahren fliesst Investitionshilfe für Infrastrukturanlagen in unsere Region. An insgesamt 97 Projekte wurden 33 Mio Franken zinslose Darlehen zugesichert, was zu einer Zinskostensparnis von rund 15,4 Mio Franken führt.

Schwarzenburg, im April 2006